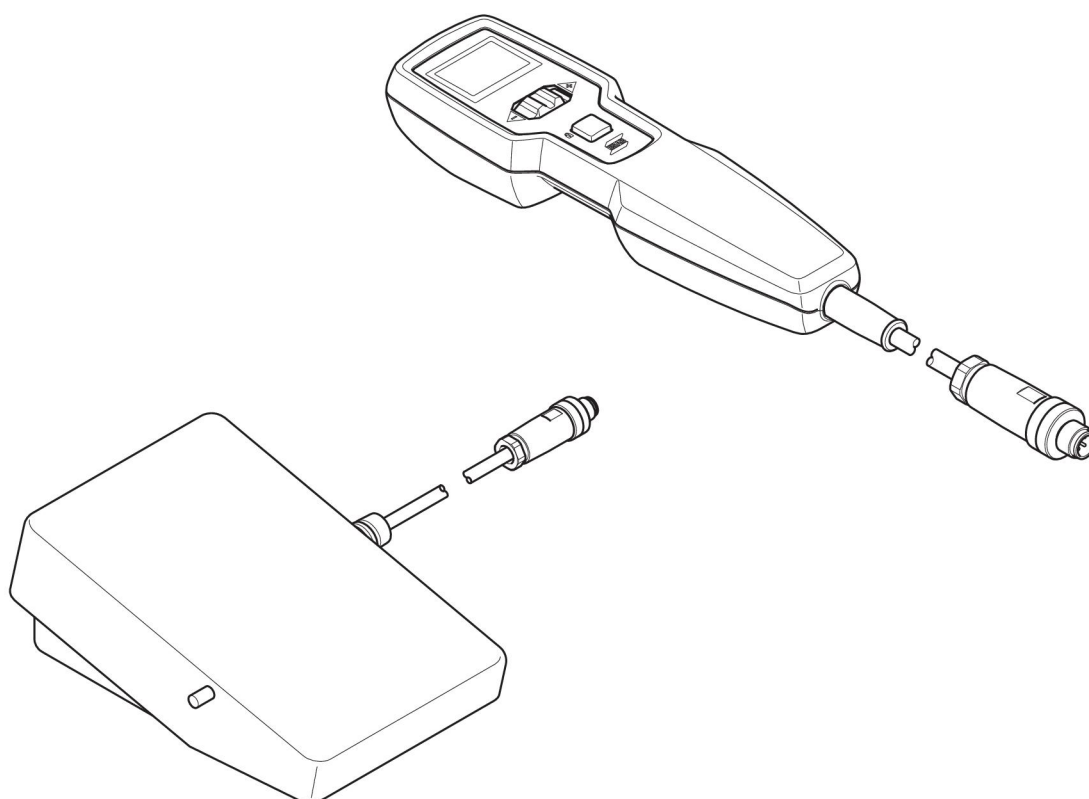


ER 1, ER 1F

Zdalne sterowanie



Instrukcja obsługi



EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to
The Low Voltage Directive 2014/35/EU, entering into force 20 April 2016
The EMC Directive 2014/30/EU, entering into force 20 April 2016
The RoHS Directive 2011/65/EU, entering into force 2 January 2013

Type of equipment
Remote Control Unit

Type designation
ER 1F from serial number 705 xxx xxxx (2017 w/05)
ER 1 from serial number 705 xxx xxxx (2017 w/05)

Brand name or trade mark
ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA
Name, address, and telephone No:
ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Phone: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:
EN 60974-1:2017, Arc Welding Equipment – Part 1: Welding Power Sources
EN 60974-10:2014/A1:2015, Arc Welding Equipment – Part 10: Electromagnetic Compatibility (EMC) requirements

Additional Information:
Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Signature

Position

Gothenburg
2017-05-03

Stephen Argo

Global Director Equipment

CE 2017

1	WPROWADZENIE	4
1.1	Wyposażenie	4
1.2	Znaczenie symboli	4
2	DANE TECHNICZNE	6
3	OBSŁUGA ER 1	7
3.1	Start	7
3.2	Menu zdalnego sterowania	7
3.3	Aktywowanie zdalnego sterowania	8
3.4	Wartość zadana	8
3.5	Aktywowanie i dezaktywowanie pamięci	8
3.6	Blokowanie i odblokowanie zdalnego sterowania	9
3.7	Dezaktywowanie zdalnego sterowania	9
4	OBSŁUGA ER 1F	10
4.1	Start	10
4.2	Aktywowanie pedału	10
4.3	Dezaktywowanie pedału	10
5	KONSERWACJA	11
5.1	Wymiana kabla ER 1	11
5.2	Wymiana kabla ER 1F	12
6	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	13
7	NUMERY ZAMÓWIENIOWE	14
8	ZAMAWIANIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH	15
9	AKCESORIA	16

1 WPROWADZENIE

Zdalne sterowanie ER 1 może być używane do sterowania prądem, mocą łuku oraz do wyboru pamięci. Dostępne funkcje i liczba pamięci zależą od źródła prądu, do którego jest podłączone zdalne sterowanie.

Pedał ER 1F może być używany do sterowania prądem. Obsługuje on także funkcję wyzwiania, która może być używana do uruchomienia procesu spawania.

Akcesoria firmy ESAB do tego produktu zostały opisane w rozdziale „AKCESORIA” niniejszej instrukcji.

1.1 Wyposażenie

Zdalne sterowanie ER 1 jest dostarczane z następującymi elementami:

- kabel połączeniowy 5 m (16,4 stopy)
- instrukcja obsługi

Zdalne sterowanie ER 1F (pedał) jest dostarczane z następującymi elementami:

- kabel połączeniowy 5 m (16,4 stopy)
- instrukcja obsługi

1.2 Znaczenie symboli

Użyte w dalszej części niniejszej instrukcji oznaczają: **Uwaga! Należy mieć się na baczności!**



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza bezpośrednie zagrożenia, które, jeśli nie uda się ich uniknąć, będą skutkować odniesieniem bezpośrednich, poważnych obrażeń ciała lub śmiercią.



OSTRZEŻENIE!

Oznacza potencjalne zagrożenia, które mogą skutkować odniesieniem obrażeń ciała lub śmiercią.



PRZESTROGA!

Oznacza zagrożenia, które mogą skutkować odniesieniem niewielkich obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE!

Przed użyciem należy przeczytać ze zrozumieniem instrukcję obsługi, wszystkie oznaczenia, przepisy BHP oraz karty charakterystyki (SDS).





UWAGA!

Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do zakładu utylizacji odpadów!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz jej zastosowaniem w świetle prawa krajowego, wyeksploatowane urządzenia elektryczne i/lub elektroniczne należy przekazywać do zakładu utylizacji odpadów.

Jako osoba odpowiedzialna za sprzęt, operator ma obowiązek uzyskać informacje o odpowiednich punktach zbiórki odpadów.

Dodatkowych informacji udzieli lokalny dealer firmy ESAB.



2 DANE TECHNICZNE

	ER 1	ER 1F
Napięcie robocze	12–24 V DC	12–24 V DC
Wymiary L × W × H	205 × 59 × 38 mm ±10% (8,0 × 2,3 × 1,5 cala ±10%)	225 × 152 × 82 mm ±10% (8,9 × 6,0 × 3,2 cala ±10%)
Masa jednostka z kablem o długości 5 m (16,4 stopy)	475 g (1,05 funta)	2250 g (4,96 funta)
Temperatura pracy	-20 do +60°C (-4 do 140°F)	-20 do +60°C (-4 do 140°F)
Temperatura transportu	-40 do +80°C (-40 do 176°F)	-40 do +80°C (-40 do 176°F)
Stopień ochrony	IP53	IP23

3 OBSŁUGA ER 1

3.1 Start

Podłączenie zdalnego sterowania do źródła prądu jest opisane w instrukcji obsługi źródła prądu.

Wersja oprogramowania zdalnego sterowania jest wyświetlana podczas sekwencji uruchamiania zdalnego sterowania.

3.2 Menu zdalnego sterowania

Symbole wyświetlane na wyświetlaczu zdalnego sterowania (1)

A

Prąd



Moc łuku

Miękki/Ostry

M

Pamięć



Prąd szczytowy pulsujący



Prąd bazowy pulsujący



Zablokowany



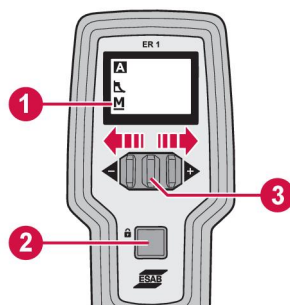
Odblokowany



Tryb USB aktywny w źródle prądu. Gdy ten symbol jest wyświetlany, można wprowadzać zmiany ze zdalnego sterowania.



Panel źródła prądu jest aktywny. Nie można wprowadzać żadnych zmian ze zdalnego sterowania. Zdalne sterowanie jest nieaktywne.



1. Symbole wyświetlane na wyświetlaczu zdalnego sterowania
2. Przycisk aktywacji funkcji
3. Pokrętko do ustawiania wartości



UWAGA!

Dostępne funkcje i liczba pamięci zależą od źródła prądu, do którego jest podłączone zdalne sterowanie.

3.3 Aktywowanie zdalnego sterowania

W przypadku podłączenia do źródła prądu z ręczną aktywacją:

1. Aktywować zdalne sterowanie ze źródła prądu w sposób opisany w instrukcji obsługi źródła prądu.
2. Możliwość obsługi panelu źródła prądu zostanie zablokowana, ale wyświetlacz będzie odzwierciedlać zmiany wprowadzane poprzez zdalne sterowanie.

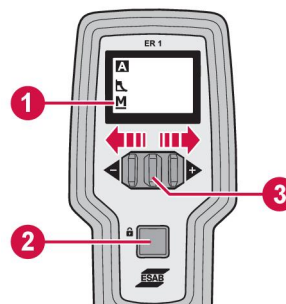


W przypadku podłączenia do źródła prądu z automatyczną aktywacją:

1. Zdalne sterowanie jest aktywowane po podłączeniu do źródła prądu.
2. Panel źródła prądu będzie aktywny razem ze zdalnym sterowaniem. Wyświetlacze obu urządzeń będą odzwierciedlały wprowadzane zmiany. Wyświetlacz zdalnego sterowania odzwierciedla wszystkie obsługiwane zmiany wprowadzone za pomocą panelu źródła prądu. W przypadku zmiany wartości z panelu źródła prądu, które nie są obsługiwane przez zdalne sterowanie, zdalne sterowanie będzie wyświetlać poprzednią obsługiwaną wartość.

3.4 Wartość zadana

1. Nacisnąć przycisk (2) na zdalnym sterowaniu, aby przełączyć się między dostępnymi funkcjami (1) i wybrać żądaną funkcję.
2. Obrócić pokrętkę (3) w lewo, aby zmniejszyć wartość, lub w prawo, aby zwiększyć wartość.
3. Zmiana wartości jest wyświetlana na wyświetlaczu zdalnego sterowania. Wartość na wyświetlaczu panelu źródła prądu zmieni się odpowiednio i będzie odzwierciedlać zmianę wprowadzoną poprzez zdalne sterowanie.

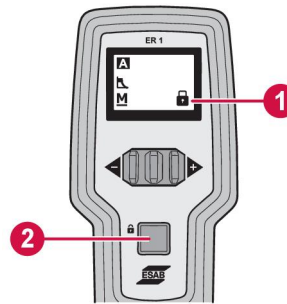


3.5 Aktywowanie i dezaktywowanie pamięci

1. W menu wybrać symbol pamięci (1). Symbol pamięci jest podświetlony bez numeru pamięci.
2. Obrócić pokrętkę (3), aby wybrać numer pamięci. Informacje dotyczące ustawień pamięci można znaleźć w instrukcji obsługi źródła prądu.
3. Nacisnąć przycisk (2), aby aktywować wybraną pamięć. Wartość pamięci jest wyświetlana na wyświetlaczu. Źródło prądu odzwierciedla wartość pamięci.
4. Aby dezaktywować pamięć i wartości w niej zapisane, obrócić pokrętkę (3), aby zmienić wartość lub przejść do trybu pamięci i wybrać *pustą pamięć* (bez numeru).

3.6 Blokowanie i odblokowanie zdalnego sterowania

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk (2) przez 2 s, aby zablokować możliwość obsługi zdalnego sterowania.
2. Duży symbol kłódki wyświetli się na krótko na wyświetlaczu. Mały symbol kłódki (1) jest wyświetlany w prawym rogu, aby wskazywać, że obsługa zdalnego sterowania jest zablokowana.
3. Aby odblokować zdalne sterowanie, nacisnąć i przytrzymać przycisk (2) przez 2 s. Symbol otwartej kłódki wskazuje, że obsługa zdalnego sterowania jest odblokowana.



3.7 Dezaktywowanie zdalnego sterowania

W przypadku podłączenia do źródła prądu z ręczną aktywacją:

1. Dezaktywować zdalne sterowanie ze źródła prądu w sposób opisany w instrukcji obsługi źródła prądu.
2. Po dezaktywacji zdalne sterowanie jest nieaktywne, a jego obsługa jest zablokowana.



W przypadku podłączenia do źródła prądu z automatyczną aktywacją:

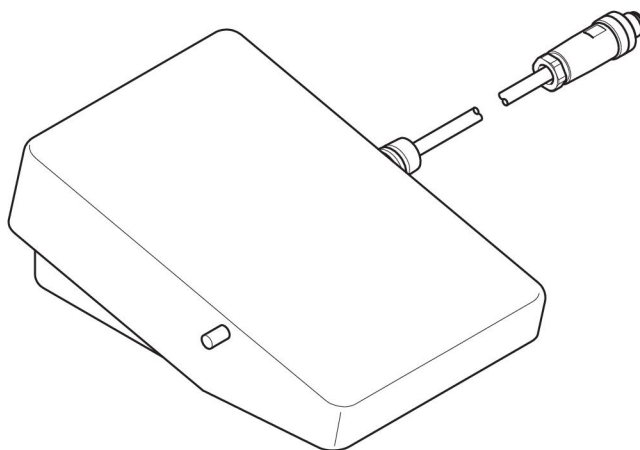
1. Odłączyć zdalne sterowanie od źródła prądu, aby dezaktywować zdalne sterowanie w sposób opisany w instrukcji obsługi źródła prądu.

4 OBSŁUGA ER 1F

4.1 Start

Zdalne sterowanie ER 1F (pedał) jest używane wyłącznie do spawania TIG.

Podłączyć pedał do źródła prądu w sposób opisany w instrukcji obsługi źródła prądu.



4.2 Aktywowanie pedału

W przypadku podłączenia do źródła prądu z ręczną aktywacją:

1. Aktywować pedał ze źródła prądu w sposób opisany w instrukcji obsługi źródła prądu.
2. Pedał służy do rozpoczęcia spawania i sterowania prądem spawania. Dostępny zakres prądu zależy od ustawień wprowadzonych w źródle prądu. Istnieje możliwość zmiany wartości prądu z panelu źródła prądu. Możliwość obsługi innych funkcji na panelu źródła prądu zostanie zablokowana, ale wyświetlacz będzie odzwierciedlać zmiany wprowadzane za pomocą pedału.



W przypadku podłączenia do źródła prądu z automatyczną aktywacją:

1. Pedał jest aktywowany po podłączeniu do źródła prądu.
2. Pedał służy do rozpoczęcia spawania i ustawiania prądu spawania. Dostępny zakres prądu zależy od ustawień wprowadzonych w źródle prądu. Panel źródła prądu i pedał są aktywne równocześnie.

4.3 Dezaktywowanie pedału

W przypadku podłączenia do źródła prądu z ręczną aktywacją

Dezaktywować pedał ze źródła prądu w sposób opisany w instrukcji obsługi źródła prądu.



W przypadku podłączenia do źródła prądu z automatyczną aktywacją

Odłączyć pedał od źródła prądu, aby dezaktywować zdalne sterowanie w sposób opisany w instrukcji obsługi źródła prądu.

5 KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Odłączyć zasilanie w szafkach elektrycznych i silnikach. Wysokie napięcie może spowodować śmierć w przypadku dotknięcia.



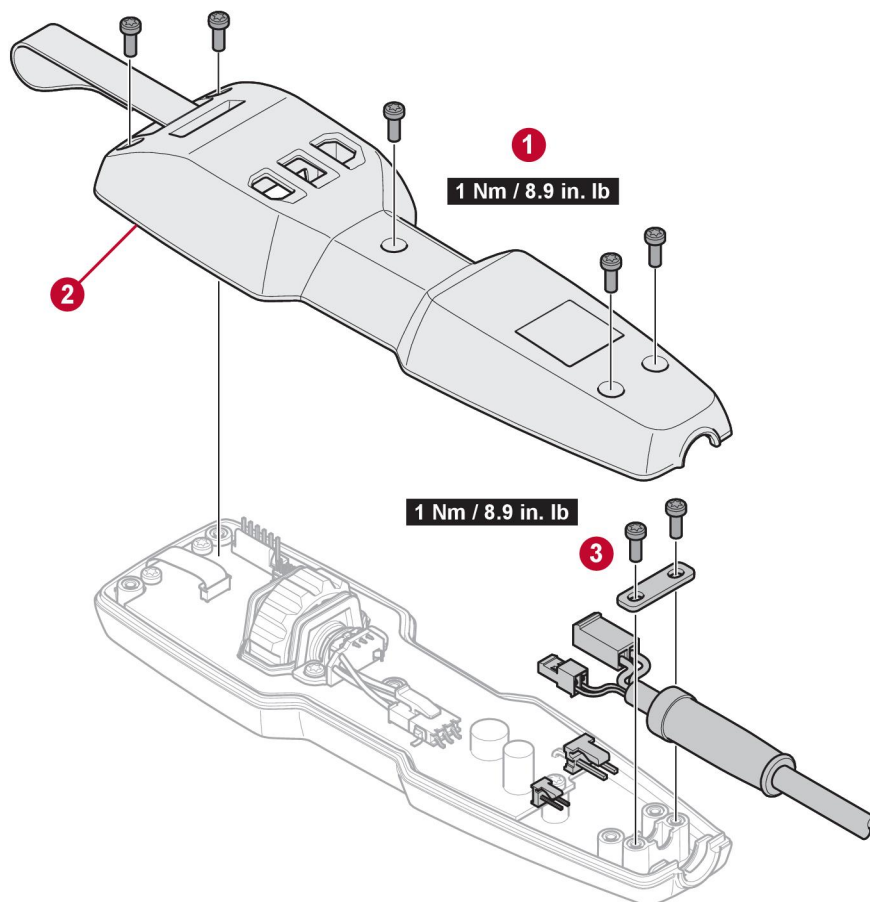
OSTRZEŻENIE!

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez doświadczonego pracownika, a prace elektryczne wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

- Sprawdzić wszystkie kable.
- Sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne.

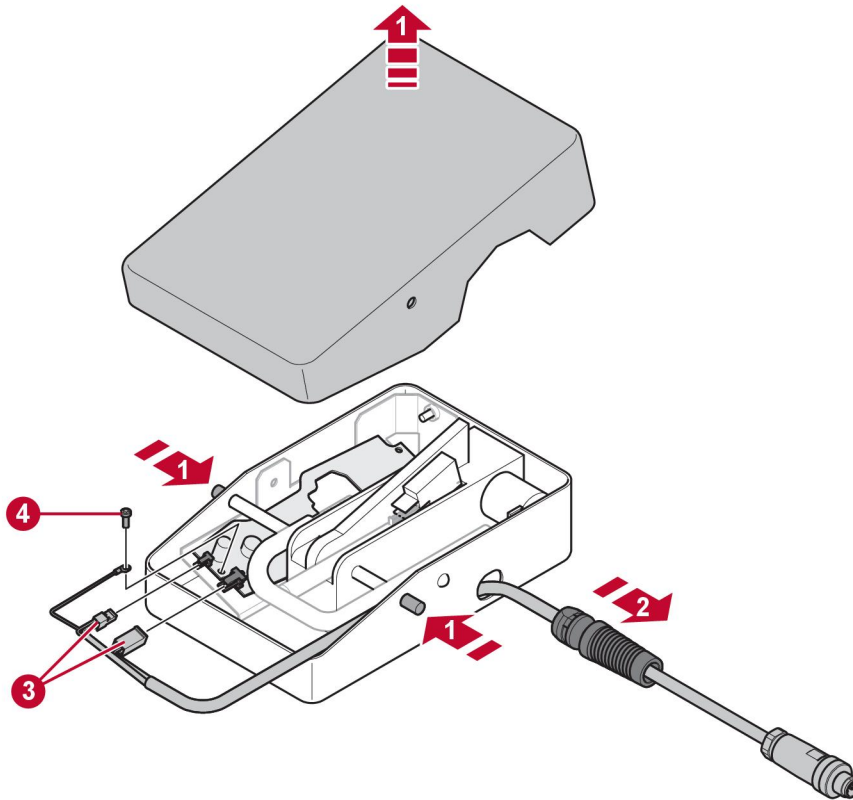
5.1 Wymiana kabla ER 1

1. Wykręcić pięć śrub (1).
2. Zdjąć tylną pokrywę zdalnego sterowania (2).
3. Wykręcić trzy śruby (3).
4. Wyciągnąć złącza.
5. Wymienić kabel.
6. Włożyć złącza i przykręcić śruby prawidłowym momentem wskazanym na ilustracji.
7. Założyć z powrotem pokrywę.



5.2 Wymiana kabla ER 1F

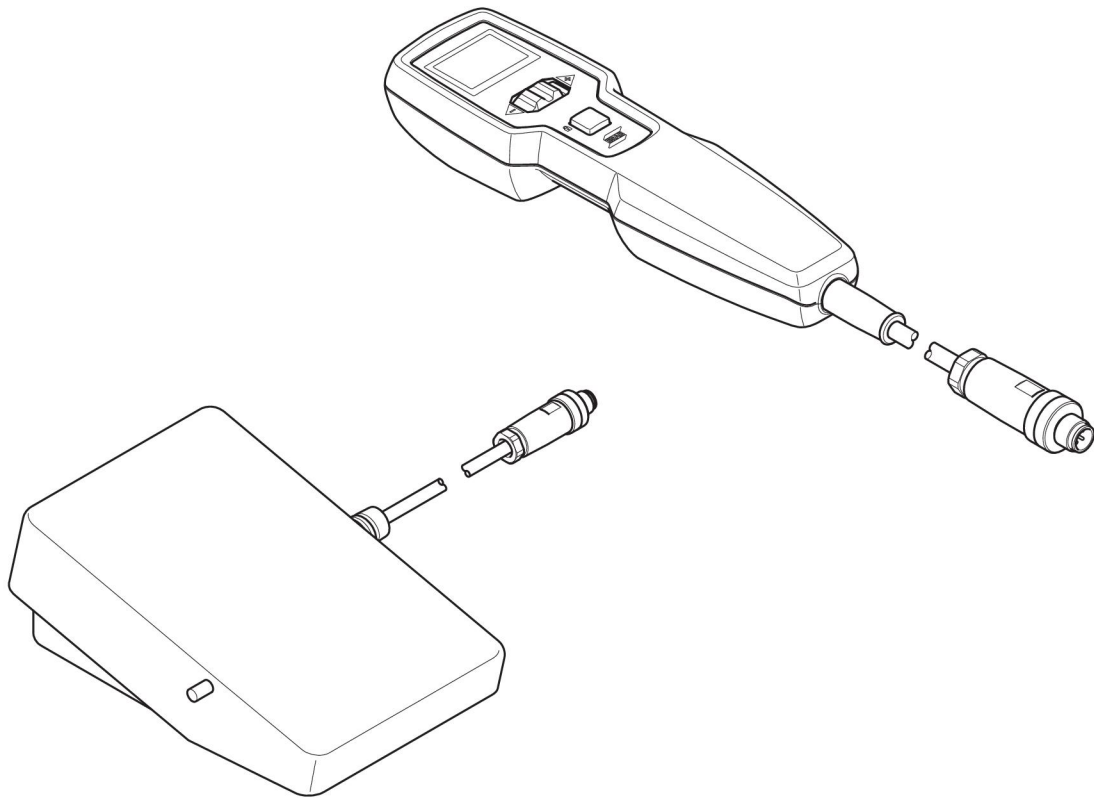
1. Nacisnąć dwa sprężynowe zatrzaski (1), aby zwolnić górną pokrywę.
2. Nacisnąć i zwolnić dźwignię kablowy (2). Płytkę PCBA i złącza są osłonięte arkuszem zapewniającym odpowiedni stopień ochrony (IP).
3. Wyciągnąć złącza (3).
4. Wykręcić śrubę łączącą ekran kabla z metalową płytką do zamocowania płytki PCBA (4).
5. Wymienić kabel.
6. Włożyć złącza (3).
7. Upewnić się, że arkusz zapewniający odpowiedni stopień ochrony (IP) przykrywa płytkę PCBA i złącza.
8. Założyć z powrotem górną pokrywę.



6 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Informacje dotyczące usuwania usterek i kodów błędów można znaleźć w instrukcji obsługi źródła prądu.

7 NUMERY ZAMÓWIENIOWE



Ordering number	Denomination	Type
0445 536 880	ER 1 Remote control with 4 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Handheld remote
0445 536 881	ER 1 Remote control with 6 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Handheld remote
0445 536 882	ER 1 Remote control with 6 pin, 10 m (32.8 ft) cable	Handheld remote
0445 536 883	ER 1 Remote control with 6 pin, 25 m (82 ft) cable	Handheld remote
0445 550 880	ER 1F Remote control with 4 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Foot pedal
0445 550 881	ER 1F Remote control with 6 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Foot pedal
0445 550 882	ER 1F Remote control with 6 pin, 10 m (32.8 ft) cable	Foot pedal

8 ZAMAWIANIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH

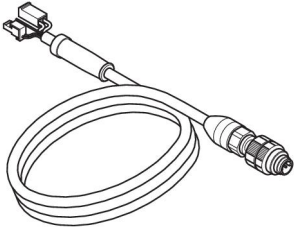
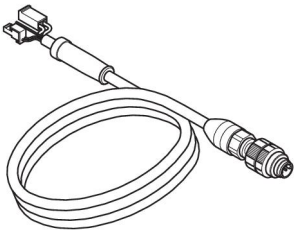
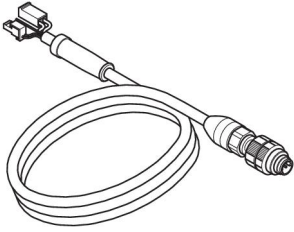
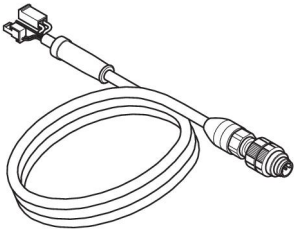


PRZESTROGA!

Prace naprawcze i elektryczne powinny być wykonywane przez technika autoryzowanego serwisu firmy ESAB. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i eksploatacyjne firmy ESAB.

Części zamienne oraz części eksploatacyjne można zamawiać przez lokalnego dealera firmy ESAB – patrz ostatnia strona tego dokumentu. Przy składaniu zamówienia należy podać typ produktu, numer seryjny, oznaczenie i numer części zamiennej według listy części zamiennych. Ułatwi to wysyłkę i umożliwi prawidłową dostawę.

9 AKCESORIA

ER 1 (0445 536 880)		
0445 450 880	Interconnection cable, 4 pin, 5 m (16.4 ft)	
ER 1 (0445 536 881)		
0445 280 880	Interconnection cable, 6 pin, 5 m (16.4 ft)	
0445 280 881	Interconnection cable, 6 pin, 10 m (32.8 ft)	
0445 280 882	Interconnection cable, 6 pin, 25 m (82.0 ft)	
ER 1F (0445 550 880)		
0445 451 880	Interconnection cable, 4 pin, 5 m (16.4 ft)	
ER 1F (0445 550 881)		
0445 254 880	Interconnection cable, 6 pin, 5 m (16.4 ft)	
0445 254 881	Interconnection cable, 6 pin, 10 m (32.8 ft)	

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna-Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Heist-op-den-Berg
Tel: +32 15 25 79 30
Fax: +32 15 25 79 44

BULGARIA

ESAB Kft Representative Office
Sofia
Tel: +359 2 974 42 88
Fax: +359 2 974 42 88

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Vamberk
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Herlev
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd
Andover

Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

FRANCE

ESAB France S.A.
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB Welding & Cutting GmbH
Langenfeld
Tel: +49 2173 3945-0
Fax: +49 2173 3945-218

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.
Bareggio (Mi)
Tel: +39 02 97 96 8.1
Fax: +39 02 97 96 87 01

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Amersfoort
Tel: +31 33 422 35 55
Fax: +31 33 422 35 44

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp.zo.o.
Katowice
Tel: +48 32 351 11 00
Fax: +48 32 351 11 20

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 8 310 960
Fax: +351 1 859 1277

ROMANIA

ESAB Romania Trading SRL
Bucharest
Tel: +40 316 900 600
Fax: +40 316 900 601

RUSSIA

LLC ESAB
Moscow
Tel: +7 (495) 663 20 08
Fax: +7 (495) 663 20 09

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Ibérica S.A.
San Fernando de Henares
(MADRID)
Tel: +34 91 878 3600
Fax: +34 91 802 3461

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB International AB

Gothenburg
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB Europe GmbH
Baar
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

UKRAINE

ESAB Ukraine LLC
Kiev
Tel: +38 (044) 501 23 24
Fax: +38 (044) 575 21 88

North and South America

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 2191 4333
Fax: +55 31 2191 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc.
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 0220
Fax: +1 905 670 4879

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Monterrey
Tel: +52 8 350 5959
Fax: +52 8 350 7554

USA

ESAB Welding & Cutting
Products
Florence, SC
Tel: +1 843 669 4411
Fax: +1 843 664 5748

Asia/Pacific

AUSTRALIA

ESAB South Pacific
Archerfield BC QLD 4108
Tel: +61 1300 372 228
Fax: +61 7 3711 2328

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 2326 3000
Fax: +86 21 6566 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 0188
Fax: +62 21 461 2929

JAPAN

ESAB Japan
Tokyo
Tel: +81 45 670 7073
Fax: +81 45 670 7001

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
USJ
Tel: +603 8023 7835
Fax: +603 8023 0225

SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 6861 43 22
Fax: +65 6861 31 95

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyungnam
Tel: +82 55 269 8170
Fax: +82 55 289 8864

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE
Dubai
Tel: +971 4 887 21 11
Fax: +971 4 887 22 63

Africa

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

SOUTH AFRICA

ESAB Africa Welding & Cutting
Ltd
Durbanville 7570 - Cape Town
Tel: +27 (0)21 975 8924

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



www.esab.com

